




IRAHÜ HAYAÑU

Wadunraguá
tuma aban wuri
estaugubuñauñ, ürüwa
weyu lubá tagüriahan.
Murusun dan larigien,
aban nasiru tan aban
eyeri irahü. Lumagien
nasiruwa lan, aban
lagumeserun éhere-ha,
sidiheigua lúguchun, dei
táfuridun aibaguaina.
Danbai tagiribudun
múna-daun, ligia
taganbun ládühan
uremu túbiñegien,
taganaridunbai luaigien
funedei, nihán tisâni
abinaha regetón.

EL NIÑO SONRIENTE

Una vez una
señora estaba
embarazada. Solo le
faltaban tres días para
que el niño naciera.
Pasó el tiempo y el
niño nació. Desde que
nació comenzó a reírse
y la mamá se asustó
y se fue corriendo.
Cuando regresó a su
casa escuchó música,
miró por la ventana y
su hijo estaba bailando
reguetón.





GIDARA TO GAYADIBAUN

Luagu aban weyu, núdiña tidaun leskuela ligia narihin aban gidara. Gidara to tayahuahaña. Aban nayarafadun tun, nariñega tun: —¿ka san uagu bayahuaha? Ligia taunabun yétegien:

—Ladüga tia habauchagunun nagai.

LA GUITARRA LLORONA

Un día fui a la escuela y miré una guitarra. La guitarra estaba llorando. Me acerqué, le dije: —¿Por qué estás llorando? Y me contestó:

—Es que me quebraron en dos.



GÂÑÉ TUMA BÍMINA

Aban tiabin
aban gâñé ebelura
hadaun malagadi,
aban habauchagunun.
Ñeigien, aban bímína
achülüra tarü túbiñeun,
aban hélechunun.
Luagu amu weyu,
aban haigin aban
gayu; laguñedunbai
lachatihaña gayu
luragairugugien aban lu
turagai.



EL HUEVO Y EL BANANO

Una vez un huevo
se metió a la mara y lo
quebraron. Después,
un banano llegó tarde
a su casa y lo pelaron.
Al otro día, a un pollo
se lo comieron y por
la noche se estaba
quejando desde el
estómago del señor
barrigón.



WEYU LUMA HATI

Luagu aban weyu
aban ludin hati lúbiñe
weyu, lachülüra ñei,
lariñega lun: búdiba san
lidan abinahani guñeu
to ?, launaba weyu:

—mánhatiñu nudin.

—lau luwairin búgubu
le, mígiragüdün
hamutibu lun budin?
liña lachatihan hati.



SALSA

Luagu aban weyu
aban nudin agañeiha
salsa chápurugu,
ñeigien nichigai lagai
luagu narigai; ligia
tálügūdahan aban
mutu:

—¿ka san uagu bíchigai
salsa le luagu barigai?,
ligia naunabun:

—naganbahaña salsa;
aban téherehan mutu.
Laruganbai, burugua
uganu tidangien sun
dise tumalali.

LA SALSA

Un día fui a
comprar ketchup a la
pulpería, puse el sobre
de ketchup en mi oreja
y una persona me
preguntó:

—¿Por qué ponés ese
ketchup en tu oreja? Y
le respondí:

—Estoy escuchando
salsa, y esa persona
se puso a reír. Al
día siguiente, la
noticia circuló por
todos los medios de
comunicación.



MEGU DAWATI

Luagu aban weyu
aban nudin aibaha.
Luaguñadina naibugun
ligia narihin aban megu,
kai barüina niña lan
aban gimara, aban
nahunchunun luagu
(megu ligia); aban
liabin megu, aban
lakataurunun gimara
ñeigien lachüüraun
nárigi tudin charugu
nábulugu.

EL MONO INTELIGENTE

Un día fui a cazar.
Iba caminando y
miré un mono, como
andaba una flecha, le
tiré la flecha al mono
y el mono agarró la
flecha, me la tiró y me
la clavó en la cabeza.



AUNLI

Luagu aban weyu
núdiña tidaun leskuela
ligia warihin aban aunli.
Aban wananeihan tun.
Danbai nayarafadun
tun, abanrüga taibagun
nárigi, ítagaraü yebe
tágüragunina. Ñeigien
héhereha nupânagu
nau, larigien harihini
luagu sidiheigua nan.



BÁGASU SUBUDIGUATU TÛNGUA

Luagu aban
weyu aban nudin
lidan lufarügan yau
Luisi, nariha ñei, aban
bágasu subudiguatu
tûngua, nauchaguaru ti
me buga:

—Busientina hamuga
lun báhuyagüdün
gafe lun watun. Aban
tiabin bágasu aban
tasagaruni tani murewa,
sódini, aban táhuyun
gafe; aban nasagaruni
nikopun, aban nátun
gafe.

LA VACA MÁGICA

Un día fui al
potrero de mi tío Luis, y
miré una vaca mágica,
y dije:

—Quisiera que llueva
café. Y la vaca sacó
su varita mágica e
hizo que lloviera café,
entonces saqué mi
tacita, la llené y me
puse a tomar.



SELI

Luagu aban weyu
aban nábuogun ri
lau gayu. Larigienbai
léfedun, aban nadigin
aigini tun mama, tun
nitu, luma naigin.
Danbai nálügüdünun
nitu anhain laiguba
lubai tan seli, ligia
tariñegun nun:

—inó, ǵa gia le
bumabai?

Iná ti le númabai, wairiti
laigini fila nubusedun.



CHICHARUN HAMAHAMATI

Luagu aban
weyu aban nudin
agañeiha chicharun,
nayarafadunbai luagun,
abanruga láfuridun
hamahamaina. Aban
naibagun nárigi ñeigien
aban naigini. Larigien
naigini chicharun ligia,
áuyali buga áhamaha.

EL CHICHARRÓN VOLADOR

Un día fui a
comprar chicharrón y
la bolsa salió volando.
Corrí detrás de la bolsa
de chicharrón y me
la comí. Después de
comer los chicharrones
salí volando.

SESI GARIÑAGUNTI

Luagu aban weyu
naibuga leskuela,
nañûra luagu aban
sesi gariñagunti.
Níchigunbai fe
nuaugua, náhamahaña
lidan sesi gariñanguti.
Aban liabin aban mutu
lun ladûragun luagu
sesi ligia, dei naiguadun
luaigien.

LA SILLA MÁGICA

Una vez fui a la
escuela y me senté
en una silla mágica. Y
cuando me di cuenta
ya estaba en el cielo,
volando en la silla
mágica. Y un señor le
silvó a la silla mágica y
me caí.



WAYAMAGA

Luagu aban weyu aban nudin ayúanaha, nagiribudunbai, habu bian wayamaga aban garobu. Aban hadangien wayamaga ha, aban tañündühan luma garobu:

—¿Kaba san hadüga mutu ha, wau?

Lariñega garobu haun:

—Haigadiwa.

—¿Úwati ti somu saminaü buga lébuna hamuga wanurun yagien lubagien haiginiwa?

—Úwá. ¿Buma ti?, úwati giñe.

LA IGUANA

Un día fui a iguanear y agarré tres iguanas, un garrobo, una iguana grande, y una iguanita. La iguanita le comentó al garrobo:

—¿Y esa gente, qué va a hacer con nosotros?

Y le contestó el garrobo:

—Nos van a comer.

—¿Y no tenés un plan para escapar antes de que nos coman?

—No. Y vos tampoco.

